




**Stadt Biel
Ville de Bienne**

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220510**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220003-029	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**
A:

**Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 21.09.2022 und des
Zirkularbeschlusses Nr. 509 vom 28.09.2022**

**Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 21.09.2022 et de l'arrêté par
voie circulaire no 509 du 28.09.2022**

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 21.09.2022 und des
Zirkularbeschlusses Nr. 509 vom 28.09.2022.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220511**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220268-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

**Vernehmlassung zum Kostenverteilungsschlüssel ÖV 2023-24 / Stellungnahme / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Consultation sur la clé de répartition des coûts TP 2023-24 / Prise de position / Proposition
au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 7. Oktober 2022 betreffend Vernehmlassung zum Kostenverteilungsschlüssel ÖV 2023/2024 / Stellungnahme / Genehmigung.
2. Er genehmigt die Stellungnahme der Präsidialdirektion.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand der Stellungnahme an die RVK1 unter gleichzeitiger Übermittlung per E-Mail an: laura.graziani@rvk-crt.ch.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220512**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220264-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Baugesuch Nr. BG25038 / Im Eichhölzli 14 und 14a / Antrag an den GR /

Ausnahmebewilligung

Permis de construire n° BG25038 / Au Petit-Chêne 14 et 14a / Proposition au CM /

Autorisation de dérogation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 15. September 2022 betreffend "Baugesuch Nr. BG25038 / Im Eichhölzli 14 und 14a, 2502 Biel / Ausnahmebewilligung".
2. Er erteilt für das Baugesuch Nr. BG25038, in Anwendung von Art. 26 des kantonalen Baugesetzes (BauG; BSG 721.0), die Ausnahmebewilligung für das nicht Einhalten der Vorschriften über die Attikavorschriften (Art. 20 SGR 721.12 - Bauverordnung der Stadt Biel).
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Stadtplanung) den Entscheid zum Baugesuch Nr. BG25038 zu unterzeichnen und zu eröffnen.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220513**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220270-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Baugesuch Nr. BG25301 / Schwanengasse 1-7 / Antrag an GR / Ausnahmegewilligung
Permis de construire n° BG25301 / Rue des Cygnes 1-7 / Proposition au CM / Autorisation de dérogation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 7. Oktober 2022 betreffend "Baugesuch Nr. BG25301 / Schwanengasse 1-7 / Ausnahmegewilligung".
2. Er erteilt für das Baugesuch Nr. BG25301, in Anwendung von Art. 26 BauG, die Ausnahmegewilligung nach Art. 48 WBG (Wasserbaupolizeibewilligung).
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Stadtplanung) den Entscheid zum Baugesuch Nr. BG25301 zu unterzeichnen und zu eröffnen.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220514**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220267-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

**Quartier- und Arealentwicklung Mühlematte mit Baugenossenschaft Fröhli-
berg / Planungsvereinbarung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit**
**Développement du secteur Mühlematte avec la coopérative Fröhli-
berg / Convention de planification / Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 29. September 2022 betreffend « Quartier- und Arealentwicklung «Mühlematte» mit der Baugenossenschaft Fröhli-berg / Workshopverfahren als Grundlage für eine Anpassung der baurechtlichen Grundordnung / Planungsvereinbarung und Verpflichtungskredit / Antrag ».
2. Er genehmigt die Quartier- und Arealentwicklung «Mühlematte», bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 17000.0213 von CHF 82'000.— zu Lasten der Spezialfinanzierung Nr. 29300.1500 für partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern und gibt ihn sofort frei. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Stadtplanung) mit dem Vollzug und ermächtigt sie mit der Ausführung des Projektes, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220517**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220273-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Verlängerung Baurechtsvertrag Wohnbaugenossenschaft Sonniger Hof auf Biel Gbbl. Nr. 8795 / Antrag an GR / Genehmigung

Prolongation du contrat de droit de superficie Coopérative d'habitation Sonniger Hof sur feuillet n° 8795 / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 11. Oktober 2022 betreffend Verlängerung Baurechtsvertrag Wohnbaugenossenschaft Sonniger Hof auf Biel Gbbl. Nr. 8795.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht des Gemeinderats an den Stadtrat betreffend «Verlängerung Baurechtsvertrag Wohnbaugenossenschaft Sonniger Hof auf Biel Gbbl. Nr. 8795».
3. Unter dem Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrats genehmigt er den Baurechtsvertrag von 25.08.2022, von Notarin Monika Guggisberg, Urschrift Nr. 11'227.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
5. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) mit dem Vollzug.
6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220518**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220266-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

**Evilard-Grundbuchblatt Nr. 1479 / Verlängerung des Rücktrittrechts vom Baurechtsvertrag
/ Antrag an GR / Genehmigung**

**Parcelle inscrite au registre foncier d'Evilard sous le n° 1479 / prolongation du droit de
résiliation du contrat de droit de superficie / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 23. September 2022 betreffend «Evilard-Grundbuchblatt Nr. 1479; Verlängerung des Rücktrittrechts vom Baurechtsvertrag zu Gunsten des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL)».
2. Er genehmigt die Verlängerung des Rücktrittrechtes um fünf Jahre auf den 31. Oktober 2027 mit der Erhöhung der jährlichen Reservationsgebühr von CHF 6'000.00 auf CHF 40'000.00 p.a. gemäss beiliegenden Entwurf (vom 14.09.2022) von Notar Meier, Biel.
3. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) mit dem Vollzug.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220519**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220271-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: FID / DFI
STK / CHM

Spezialfinanzierung soziale Projekte / Jugend, Sport, Familie, Gleichstellung und Integration (SGR 8.6-5) / Entnahme von Mitteln zur Unterstützung der Projekte Je suis Biennoise – Je suis Biennois, Mosaïk und Forum d’amitié / Antrag an GR / Genehmigung Financement spécial Projets sociaux concernant la jeunesse, le sport, la famille, l’égalité et l’intégration (RDCo 8.6-5) / Prélèvement pour soutenir les projets Je suis Biennoise – Je suis Biennois, Mosaïk et Forum d’amitié / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 10. Oktober 2022 betreffend «Spezialfinanzierung soziale Projekte/ Jugend, Sport, Familie, Gleichstellung und Integration (SGR 8.6-5) / Entnahme von Mitteln zur Unterstützung der Projekte Je suis Biennoise – Je suis Biennois, Mosaïk und Forum d’amitié».
2. Er beschliesst die Entnahme von CHF 4'000.00 CHF aus der Spezialfinanzierung Soziale Projekte zur Unterstützung des Projekts «Forum d’amitié».
3. Vorbehältlich der Genehmigung des Budgets 2023 beschliesst er die Entnahme von CHF 10'000.00 zur Unterstützung des Projekts «Mosaïk» sowie die Entnahme von CHF 8'000.00 zur Unterstützung des Projekts «Je suis Biennoise – Je suis Biennois».
4. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit mit der Umsetzung.

5. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220521**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220162-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *PRA / MAI*
STK / CHM

Überparteiliche Motion / Schiess Christophe, Stolz Joseline, Steinmann Alfred, Cuixeres Manon, Halter Marisa, Sprenger Titus, Molina Franziska, Schaffter Gaël / In 10 Jahren einen Drittel des für Parkplätze genutzten öffentlichen Raums freigeben / Antrag an GR / Beantwortung

Motion interpartis / Schiess Christophe, Stolz Joseline, Steinmann Alfred, Cuixeres Manon, Halter Marisa, Sprenger Titus, Molina Franziska, Schaffter Gaël / Libérer en 10 ans un tiers de l'espace public dévolu aux places de stationnement / Proposition au CM / Réponse

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 7.10.2022 concernant la réponse à la motion interpartis 20220162, Schiess Christophe, Stolz Joseline, Steinmann Alfred, Cuixeres Manon, Halter Marisa, Sprenger Titus, Molina Franziska, Schaffter Gaël, « Libérer en 10 ans un tiers de l'espace public dévolu aux places de stationnement ».
2. Il charge la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement de modifier le projet de réponse dans le sens de la discussion menée puis de le lui soumettre par voie circulaire pour approbation.
3. Il propose au Conseil de ville d'adopter la motion interpartis 20220162.
4. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de Ville.

5. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220522**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20200140-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

**Neubau Rad- und Fussweg / Boulevard des Sports bis bestehende Autobahnunterführung
/ Antrag an GR / Verpflichtungskredit**

**Construction d'une nouvelle piste cyclable et piétonne / Boulevard des Sports jusqu'au
passage souterrain existant / Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 7. Oktober 2022 betreffend Neubau Rad- und Fussweg / Boulevard des Sports bis Autobahnunterführung / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt den entsprechenden Entwurf des Berichts des Gemeinderates an den Stadtrat und beantragt dem Stadtrat, einen Verpflichtungskredit Nr. 56000.0405 von CHF 800'000.00 zu bewilligen.
3. Er beschliesst gestützt auf Art. 53 Abs. 1 Bst. d der Stadtordnung (SGR 1.0-1) die Umwidmung vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen von zirka 1'200 m² zu CHF 400.00 pro m² unter Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrates zum Verpflichtungskredit.
4. Er gibt den beantragten Verpflichtungskredit unter Vorbehalt der Bewilligung des Verpflichtungskredits durch den Stadtrat frei.
5. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.

6. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Stadtrat zur Ausführung des Projektes und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
7. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat zu leiten.
8. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220523**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220269-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

**vfm Nordachse / Bubenbergstrasse - Gutenbergstrasse / Strassenraumgestaltung und
Kanalisationssanierung / Projektierung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit
MaC axe nord / Rue Bubenberg - rue Gutenberg / Aménagement de l'espace routier et
assainissement des canalisations / Étude / Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 7. Oktober 2022 betreffend vfm Nordachse / Bubenbergstrasse-Gutenbergstrasse / Strassenraumgestaltung und Kanalisationssanierung / Projektierung / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt den Entwurf des Berichts des Gemeinderates an den Stadtrat, beantragt dem Stadtrat, den Verpflichtungskredit Nr. 56000.0450 von CHF 340'000.00 zu bewilligen, und gibt diesen unter Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrates sofort frei.
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten bezogen auf die Strassenraumgestaltung als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Stadtrat zur Ausführung des Projektes und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat zu leiten.
6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220525**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20220272-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: BEU / TEE
PRA / MAI
A: FID / DFI
STK / CHM

Murtenstrasse / Sicherung der Fahrradroute / Antrag an GR / Verkehrsmassnahme
Rue de Morat / Sécurisation de l'itinéraire vélo / Proposition au CM / Mesure de circulation

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 7 octobre 2022 concernant « Rue de Morat / Sécurisation de l'itinéraire vélo / Mesure de circulation ».
2. Er genehmigt das Projekt und verfügt folgende Verkehrsmassnahme:
Zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit im betroffenen Wohnquartier und gestützt auf Art. 66 Abs. 2 des kantonalen Strassengesetzes (SG; BSG 732.11) in Verbindung mit Art. 3 Abs. 2 und 4 des Strassenverkehrsgesetzes des Bundes (SVG; SR 741.01)
 - Suppression de quinze places de stationnement à la rue de Morat.

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 60 Abs. 1 Bst. a des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG; BSG 155.21) innert 30 Tagen seit ihrer Publikation im amtlichen Anzeiger Beschwerde erhoben werden. Weitere Unterlagen zu dieser Verfügung können bei der Direktion Bau, Energie und Umwelt, Zentralstrasse 49, 2501 Biel eingesehen werden.

3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Verkehrsmassnahmen ordentlich zu publizieren.
4. Il charge la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement de l'exécution et l'autorise à procéder aux modifications de projet s'avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet.

5. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220526**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20120051-005	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

Schweizersbodenweg und Jägerstein (Kinderklinik) / Verbindungsweg Kloosweg bis Schützengasse / Neubau zweier Fussgängerüberführungen / Antrag an GR / Abrechnung Verpflichtungskredit

Chemin du Schweizersboden et Jägerstein» (clinique pour enfants) / Chemin de liaison entre le chemin du Clos et la rue du Stand / Construction de deux passerelles pour piétons / Proposition au CM / Décompte de crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 21.9.2022 betreffend Schweizersbodenweg und Jägerstein (Kinderklinik) / Verbindungsweg Kloosweg bis Schützengasse / Neubau zweier Fussgängerüberführungen / Abrechnung Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt den Entwurf für den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat betreffend Abrechnung des Verpflichtungskredites Nr. 56000.0239.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden der Geschäftsprüfungskommission an das Ratssekretariat zu leiten.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **19.10.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220527**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20190047-002	
-----------------------------	---------------------	---

BEU / TEE
An: FID / DFI
A: BKS / FCS
STK / CHM

**Römerquelle / Wassernutzung durch die Stadt / Nachtrag zur Vereinbarung / Antrag an GR
/ Genehmigung**

**Source Romaine / Utilisation de l'eau par la Ville / Avenant à la convention / Proposition au
CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 3. Oktober 2022 betreffend Römerquelle / Wassernutzung durch die Stadt / Nachtrag zur Vereinbarung.
2. Er genehmigt den Entwurf für einen Nachtrag zur Vereinbarung betreffend die Konzession zur Nutzung von Wasser der Römerquelle und die Übertragung des Leitungsnetzes zwischen der Stadt Biel und der Genossenschaft Römerquelle.
3. Er ermächtigt die Direktorin Bau, Energie und Umwelt, den Nachtrag für die Stadt Biel zu unterzeichnen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner